

ಸಭಾಪಂಗಡವಲ್ಲದ ಕ್ರೈಸ್ತತ್ವ -

ಇನ್ನೊಂದು “ಕವಲೊಡೆಯುವಿಕೆ”

ಸಭಾಪಂಗಡವಲ್ಲದ ಕ್ರೈಸ್ತತ್ವದ ಈ ಚರ್ಚೆಯಲ್ಲಿ ಯಥಾರ್ಥವಾದ ಹೃದಯಗಳು ವಿಭಾಗವಾದ ದಾಲಿಯಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಂದು “ಕವಲೊಡೆಯುವಿಕೆಗೆ” ಬಂದಿದ್ದೇವೆ. ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್‌ನು ಚಿಮುಕಿಸುವಿಕೆಯಾಗಿರಬಹುದು, ಸುಲಿಯುವಿಕೆಯಾಗಿರಬಹುದು ಇಲ್ಲವೇ ಮುಳು ಗೇಳಿಸುವಿಕೆಯಾಗಿರಬಹುದು ಮತ್ತು ಒಬ್ಬನು ಈ ಕಾರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಕ್ಕೆ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು ಹಾಗೂ ಪರಿಶುದ್ಧ ಬರಹಕ್ಕನುಗುಣವಾಗಿ ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್ ಹೊಂದಬಹುದು ಎಂದು ಕೆಲವರು ನಂಬುತ್ತಾರೆ. ಒಂದು ಕ್ಷಣ ನಾನು ಅವರ ಹೃದಯಗಳ ಯಥಾರ್ಥತೆಯನ್ನು ಇಲ್ಲವೇ ಅವರ ಪ್ರಾಮಾಣಿಕತೆಯನ್ನು ಪ್ರಶ್ನಿಸದಿದ್ದರೂ, ಅವರು ತಪ್ಪಾಗಿದ್ದಾರೆಂದು ನನಗೆ ನಿಶ್ಚಿತತೆಯಿದೆ. ಯಥಾರ್ಥವಾದ ಹೃದಯಗಳು ಪರಿಶುದ್ಧಾತ್ಮನ ಭಾಷೆಯ ಜಾಗರೂಕ ಹಾಗೂ ಯೋಗ್ಯ ಪರಿಶೀಲನೆಯ ನಂತರ ಈ ವಿಷಯವನ್ನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವಷ್ಟು ದೇವರು ತಾನೇ ಸರಳವಾಗಿ ಮಾಡಿದ್ದಾನೆಂದು ನನಗೆ ನಿಶ್ಚಿತತೆಯಿದೆ “ದೇವರು ತಿರಸ್ಕಾರ ಸಹಿಸುವವನಲ್ಲ” (ಗಲಾತ್ಯ 6:7), ಮತ್ತು ನಾವು ಒಂದಾಗಿರಬೇಕೆಂದು ಕೇಳಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ; ಆದುದರಿಂದ ನಾವು ಮನಸ್ಸು ಮಾಡಿದರೆ ನಾವು ಒಂದಾಗಿರಬಹುದು.

ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್‌ನು ಕ್ಷಮಾಪಣೆಗೆ ದೈವಿಕ ಶರತ್ತು ಆಗಿರುವೆಂಬ ನಂಬಿಕೆಗೆ ಪರಿಶುದ್ಧಾತ್ಮನ ಭಾಷೆಯಿಂದ ನಾವು ನಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದರಿಂದ, ನಾವು ನಮ್ಮ ಕರ್ತನಿಗೆ ವಿಧೇಯರಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ನಾವು ಜಾಗರೂಕತೆಯಿಂದ ಹುಡುಕಬೇಕಾಗಿರುತ್ತದೆ. ನಿಜವಾಗಿ ಮಾರ್ಕಾಟು ಹೊಂದಿದ ಮನುಷ್ಯನು ಒಡೆಯನಿಗೆ ವಿಧೇಯನಾಗಲು, “ಕರ್ತನಿಗೆ ಮೆಚ್ಚುವವನಾಗಬೇಕೆಂಬ ಗುರಿಯನ್ನು ...” ತನ್ನ ಅನುದಿನದನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು, ಬಯಸುವುದರಿಂದ (2 ಕೊರಿಂಥ 5:9) ಅದು ಮಹತ್ವದ್ದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ನಿಷ್ಠೆಯುಳ್ಳ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಯು ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬ ಇತರ ನಿಜವಾದ ವಿಶ್ವಾಸಿಯೊಂದಿಗೆ ಒಂದಾಗಿರಲು ಬಯಸುವ ಕಾರಣದಿಂದಲೂ ಇದು ಮಹತ್ವದ್ದಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಒಬ್ಬನು ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್‌ನು ಚಿಮುಕಿಸುವಿಕೆಯಾಗಿದೆ ಎಂದು ಮತ್ತು ಇನ್ನೊಬ್ಬನು ಅದು ಮುಳುಗೇಳಿಸುವಿಕೆಯು ಮಾತ್ರವೇ ಆಗಿದೆಯೆಂದು ಬೋಧಿಸುವಾಗ ನಾವೆಂದೂ ಅದೇ ಸಂಗತಿಗಳನ್ನು ಮಾತನಾಡಲಾರೆವು ಮತ್ತು ಒಂದೇ ಮನಸ್ಸಾಗಿಯೂ ಒಂದೇ ಅಭಿಪ್ರಾಯವುಳ್ಳವರಾಗಿಯೂ ಪರಿಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಒಂದಾಗಿರಲಾರೆವು. ನಮ್ಮ ಹೃದಯಗಳು ದೇವರೊಂದಿಗೆ ಸಲಿಯಾಗಿದ್ದರೆ, ನಾವು ಕ್ರಿಸ್ತನನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿಸಲು ಬಯಸಿದರೆ, “ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್” ಮತ್ತು “ಬಾಪ್ತಿಸ್ಟ್ ಮಾಡಿಸು” ಎಂಬ ಪದಗಳಿಂದ ನಮ್ಮ ಕರ್ತನ ಅರ್ಥವೇನಿತ್ತು ಎಂಬುದನ್ನು ತಿಳಿಯಲು ನಾವು ಅನುಕೂಲವಾಗಿರುತ್ತಿದ್ದೆವು ಮತ್ತು ಆತನ ನಿಜವಾದ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವವರೆಗೆ ನಾವು ಎಂದೂ ತೃಪ್ತರಾಗಿರುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಆದುದರಿಂದ, ನಮ್ಮ ಕರ್ತನಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಪದದ ಜಾಗರೂಕತೆಯು ಮತ್ತು ಯಥಾರ್ಥವಾದ ಪರಿಶೀಲನೆಯನ್ನು ಮಾಡೋಣ.

ನಾನು ಬಾಲಕನಾಗಿದ್ದಾಗ, ಪದಗಳು ವಿಚಾರಗಳ ಸಂಕೇತಗಳ ಮತ್ತು ವಿಚಾರಗಳ

ಮಾನಸಿಕ ಚಿತ್ರಗಳು ಎಂದು ನನಗೆ ನನ್ನ ಶಿಕ್ಷಕರು ಕಲಿಸಿದರು. ಇದು ಸಲಿಯಾಗಿದ್ದರೆ, ಒಂದು ಪದದ ಅರ್ಥವನ್ನು ಅಲಿಖಿತವಾಗಿ ಇಟ್ಟು ಆ ಪದದಲ್ಲ ಒಂದೇ ಚಿತ್ರವನ್ನು ನೋಡುವರು. ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿ, ಹತ್ತು ಮಕ್ಕಳ ಕ್ಲಾಸಿನ ಮುಂದೆ ಕಪ್ಪು ಹಲಗೆಯ ಮೇಲೆ “ಅಕಳು” ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ನಾನು ಬರೆಯ ಬೇಕು ಎಂಬುದನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಿ. “ಅಕಳು” ಎಂಬುದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಈ ಮಕ್ಕಳು ತಿಳಿದಿದ್ದರೆ, ಆಗ ಅವರು ಆ ಪದದಲ್ಲ ಒಂದು ಪ್ರಾಣಿಯ, ಒಂದು ಅಕಳದ ಚಿತ್ರವನ್ನು ನೋಡುವರು. ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ಒಂದೇ ಲೀಲಿಯ ಚಿತ್ರವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವರು. ಒಬ್ಬನು ಆ ಪದದಲ್ಲ ಒಂದು ಕುಲಿಯನ್ನು ಇನ್ನೊಬ್ಬನು ಒಂದು ಹಂದಿಯನ್ನು ಮತ್ತು ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಕೋಳಿಯನ್ನು ನೋಡಿದ್ದರೆ, ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವರು. “ಜಿಗಿ” ಎಂಬ ಪದದ ಬಗ್ಗೆ ಯೋ ಚಿಸಿರಿ. ಒಂದು ಮಗುವು ಓಡುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು, ಇನ್ನೊಬ್ಬನು ನಡೆಯುವುದನ್ನು ಮತ್ತೊಬ್ಬನು ಹಲಿದಾಡುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನೋಡಿ ದ್ದರೆಂದು ತಿಳಿಯಲಿ. ಪುನಃ, ಆ ಮೂವರೂ ಅರ್ಥವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವರು.

“Mail-order” ವ್ಯವಹಾರದಿಂದ ಒಂದು ಖರ್ಚಿಯನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿರಿ ಎಂದು ನಾನು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆಂದು ತಿಳಿಯಲಿ, ಆದರೆ ನನ್ನ ಬೇಡಿಕೆಯನ್ನು ಒದಗಿಸಿದವನು “ಖರ್ಚಿ” ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲ ಒಂದು ಕಂಬಳ ಎಂದು ನೋಡಿದನು. ಇದರ ಪರಿಣಾಮ ಏನಾಗುವುದು? ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿಯೂ, ಖರ್ಚಿಯ ಬದಲು ಒಂದು ಕಂಬಳಿಯನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವೆನು. ನನಗೆ ಒಂದು ಹಂದಿ ಬೇಕಾದಾಗ ಆರ್ಡರ್‌ನಲ್ಲ “ಹಂಜ” ಎಂದು ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ತಿಳಿಯಲಿ. ಆ ಮನುಷ್ಯನು ನನಗೆ ಏನನ್ನು ಕಳುಹಿಸುವನು? ಹಂಜವನ್ನೇ ಕಳುಹಿಸುವನು. “ನಾವು ಒಂದೇ ಲೀಲಿಯಿಂದ ನೋಡಲಾರವೆ” ಎಂಬ ತತ್ವವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸುವುದರಿಂದ ಒಂದೇ ವಾರದಲ್ಲ ಇಡೀ ವ್ಯವಹಾರವು ಹಾಳಾಗಿ ಹೋಗುವುದು. ಸಾಬರಾಡು ಮೈಲುಗಳ ಅಂತರದಲ್ಲರುವ ಜನರ ಬೇಡಿಕೆಯನ್ನು ತಪ್ಪಾಗಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದೇ ದೈನಂದಿನ ವ್ಯವಹಾರದಲ್ಲ, ಕೊಳ್ಳುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ಮಾರುವುದರಲ್ಲಿಯೂ ತೊಡಗಿರುವರು, ಯಾಕೆಂದರೆ ಅವರು ಒಂದೇ ಲೀಲಿಯಲ್ಲ ಸಲಿಯಾಗಿ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವರು. ಪರಲೋಕದೊಂದಿಗೆ ವ್ಯವಹರಿಸುವ ಈ ಜನರು ದೇವರ ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು ಒಂದೇ ಲೀಲಿಯಲ್ಲ ಯಾಕೆ ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಾರದು?

“ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಟ್ ಮಾಡಿಸು” ಎಂಬ ಪದವನ್ನು ಯೇಸುವು ಉಪಯೋಗಿಸಿದನು. ಇದು ಒಂದು ಕೃತಿಯ ಪದವಾಗಿದೆ; ಅರ್ಥ ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಯೇಸು ನೇಮಿಸಿದ ಕೃತ್ಯವನ್ನು ನಾವು ನೋಡತಕ್ಕದ್ದು. ಸಲಿಯಾದ ಕೃತ್ಯವನ್ನು ನಾವು ನೋಡುವಾಗ, ನಾವು ಒಂದೇ ಲೀಲಿಯಲ್ಲ ನೋಡುವೆವು. ಯೇಸುವು ಒಂದು ಅಸ್ಪಷ್ಟವಾದ ಪದವನ್ನು ಉಪಯೋಗಿಸದಿದ್ದರೆ ಇದು ನಿಶ್ಚಯವಾಗಿಯೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ; ಹಾಗಿದ್ದರೆ, ಲೋಕದಲ್ಲಿಯೂ ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಟ್ ಕೃತ್ಯದ ಮೇಲೆ ಒಪ್ಪಂದವಿಲ್ಲದಿರುವುದಕ್ಕೆ ಯೇಸುವು ತಾನೇ ಜವಾಬ್ದಾರನಾಗಿದ್ದಾನೆ.

ಆತನ ಪದದ ಅರ್ಥವೇನಾಗುತ್ತದೆ? ಗ್ರೀಕ್ ಮಾತಿನಲ್ಲ “ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಟ್ ಮಾಡಿಸು” ಎಂಬ ಪದವು ಎಂದೂ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದೇ ಇಲ್ಲ, ಆದರೆ ರೂಪದಲ್ಲ ಮಾತ್ರವೇ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಆಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಪದವು (Anglicized) ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಆಗಿರದೇ ಗ್ರೀಕ್ ಆಗಿದ್ದರಿಂದ, ಅದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಡಿಕ್ಯನರಿಗಳಲ್ಲ ಆದರೆ ಗ್ರೀಕ್ ಡಿಕ್ಯನರಿಗೆ ಹೋಗತಕ್ಕದ್ದು. ಪದವು ಗ್ರೀಕ್ ಡಿಕ್ಯನರಿಯಿಂದ ಹೊರಗೆ ತೆಗೆಯಲ್ಪಟ್ಟು ಇಂಗ್ಲೀಷ್‌ನಲ್ಲ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲ್ಪಡದೇ ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ, ರೂಪದಲ್ಲ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದವಾಗಿ ಮಾಡಲ್ಪಡಲು ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಅಕ್ಷರಗಳು ಬದಲಾಗಿ ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿವೆ ಎಂದೆ ಯಾವುದೇ ಗ್ರೀಕ್ ಶಿಕ್ಷಕನು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುವನು (transliteration). ಇದು ಸತ್ಯ

ವಾಗಿದ್ದು, ಪದದಿಂದ ಅದರಲ್ಲಿ ಗ್ರೀಕರು ನೋಡಿದ ವಿಚಾರವನ್ನು ಇಲ್ಲವೇ ಚಿತ್ರವನ್ನು ನಾವು ಹೊಂದಬೇಕೆಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿದೆ.

“Baptism” ಎಂಬುದು ಹೊಸ ಪದವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ, ಆದರೆ ಒಂದು ಹಳೇ ಪದ ವಾಗಿದೆ; ನೂರಾರು ವರ್ಷಗಳವರೆಗೆ ಅರ್ಥದ ಬದಲಾವಣೆಯಿಲ್ಲದೇ ಅದು ಗ್ರೀಕರಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಪದವನ್ನು ಯೇಸುವು ಉಪಯೋಗಿಸಿದ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಅದು ಸಾವಿರ ಗ್ರೀಕ ಜನರ ಮುಂದೆ ಬೋರ್ಡಿನ ಮೇಲೆ ಬರೆಯಲ್ಪಟ್ಟರೆ, ಅವರಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬನೂ ಅರ್ಥದ ಮೇಲೆ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಒಂದಾಗಿರುವನು. “ಒಂದೇ ಲೀಟಿ ಯಲ್ಲಿ” ನೋಡುವವನಾಗಿರುವನು. ಸಾವಿರಾರು ಜನ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷಣಕಾರರು ಇಂದು “ಆಕಳು” ಎಂಬ ಪದದಲ್ಲಿ ನೋಡುವಂತೆ, ಅವರು “ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಮ್” ಅದೇ ಚಿತ್ರವನ್ನು ನೋಡುವರು. ರಕ್ಷಕನ ಪದವು ಅಷ್ಟು ನಿಶ್ಚಿತವಾದದ್ದಾಗಿತ್ತು.

W. W. Goodwin, Goodwin’s Greek Grammarದ ಗ್ರಂಥಕರ್ತನು, J. W. Shepherd ನಿಗೆ ಜುಲೈ, 27, 1893ರಂದು ಬರೆದ ಒಂದು ಪತ್ರದಲ್ಲಿ “baptize” (ಗ್ರೀಕ: baptizo)ದ ಬಗ್ಗೆ ಹೀಗೆ ಹೇಳಿದನು. “ಸಾಮಾನ್ಯ ಲೆಕ್ಸಿಕೋನ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ನೀನು ಕಂಡು ಕೊಳ್ಳುವ baptizoದ ಬಗ್ಗೆ ನನಗೆ ತಿಳುವಳಿಕೆಯಿರುವುದಿಲ್ಲ ಅದರ ಅರ್ಥ ಅದ್ದು (dip) - baptosದ ಒಂದು ರೂಪ, ಮತ್ತು ಅದರ ಉಪಯೋಗದ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವುದೇ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ದೃಶ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ನನಗೆ ತಿಳಿದಿರುವುದಿಲ್ಲ” ಅಡ್ಡಲ್ ಮತ್ತು ಸ್ಪೊಟ್ಟನ ಗ್ರೀಕ ಡಿಕ್ಟನರಿ ಹೀಗೆ ಹೇಳುತ್ತದೆ, “baptizo: (1) ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲವೇ ನೀರಿನ ಕೆಳಗೆ ಅದ್ದುವುದು (2) ಬಟ್ಟಲಿನಲ್ಲಿ ಕಪ್ಪನ್ನು ಅದ್ದುವುದರಿಂದ ಧಾಕ್ಷಾರಸವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು.”

ಸೊಫೋಕ್ಲೇಸನ ನಿರೂಪಣೆಯು “baptizo ... ಅದ್ದುವುದು, ಮುಳುಗೇಳಿಸುವುದು: ಮುಳುಗಿಸುವುದು,” ಎಂದಾಗಿತ್ತು. ಜೆ. ಎಚ್. ಥಾಯರನು “baptizo: (1) prop., ಪುನಃ ಪುನಃ ಅದ್ದುವುದು, ಮುಳುಗಿಸುವುದು, ಮುಣಿಗಿಸುವುದು,” ಎಂದು ಬರೆದನು. ಈ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಪಂಡಿತರೊಂದಿಗೆ ಜಗತ್ತಿನ ಇಡೀ ಪಾಂಡಿತ್ಯವೇ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ. ಯಾವುದೇ ಪಂಡಿತನು, baptizo (ಇಲ್ಲವೇ “baptize”) ಎಂಬುದರ ಅರ್ಥವನ್ನು “ಚಿಮುಕಿಸು” ಇಲ್ಲವೇ “ಸುಲಿಯುವಿಕೆ” ಎಂದು ಎಂದೂ ಕೊಟ್ಟಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಯಾವುದೇ ಪಂಡಿತನು ಗ್ರೀಕ ಸಾಹಿತ್ಯದ ತನ್ನ ಎಲ್ಲಾ ಹುಡುಕುವಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಸಂಶೋಧನೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಈ ಪದವು “ಚಿಮುಕಿಸು” ಇಲ್ಲವೇ “ಸುಲಿಸು” ಎಂಬ ಅರ್ಥದೊಂದಿಗೆ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಈ ಎರಡು ಅರ್ಥಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದಾದರೂ ಗ್ರೀಕರಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಇದನ್ನು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಪಡಿಸಲು ಗ್ರೀಕ ಸಭೆಯು ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಮ್‌ಕ್ಕಾಗಿ “ಚಿಮುಕಿಸುವದನ್ನಾಗಲೀ” “ಸುಲಿಸುವಿಕೆಯನ್ನಾಗಲೀ” ಎಂದೂ ಉಪಯೋಗಿಸಿರುವುದಿಲ್ಲ ಎಂಬ ಸಜೀವ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು. ಆ ಸಭೆಯು ಶಿಶು ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಮ್‌ವನ್ನು ಆಚರಿಸುತ್ತಿದ್ದರೂ ಅದು ತನ್ನ ಶಿಶುಗಳನ್ನು ಮುಳುಗೇಳಿಸುತ್ತಲೇ. ನಿಜವಾಗಿಯೂ, ಗ್ರೀಕರಲ್ಲಿ “ಅದ್ದು” ಎಂಬುದಾಗಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ನೇಮಿಸಲ್ಪಟ್ಟಂತೆ ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಗ್ರೀಕರು “baptizo” ದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ನೋಡುವಂತೆ, ಒಬ್ಬ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಭಾಷಣಕಾರನು “dip” ಪದದಲ್ಲಿ ನೋಡಬಹುದು.

ಎಲ್ಲಾ ಪಂಡಿತರೂ ಮತ್ತು ಗ್ರೀಕ ಜನರೂ ನಮ್ಮ ಕರ್ತನಿಂದ ಉಪಯೋಗಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿರುವ ಪದದ ನಿರೂಪಣೆಯನ್ನು ಗೌರವಿಸುವರು ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ. ಆದರೆ ಇಡೀ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಮಾತಾಡುವ ಜಗತ್ತು, ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಪದದಂತೆ “baptize” ದ ಅರ್ಥದ ಮೇಲೆ ಒಂದಾಗಿರುವರು. ಸೇಂಟ ಲೂಯಿಸ್‌ನಲ್ಲಿಯೂ ನೂರಾರು ಶಾಲಾ ಮಕ್ಕಳು ನಾಳೆ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಮನೆಗೆ ಹೋಗಿ, “ನಮ್ಮ ಶಿಕ್ಷಕನು ನಮ್ಮನ್ನು ಕೆಲಸದಿಂದ ಮುಳುಗಿಸಿದರು”

ಎಂದು ಹೇಳುವಾಗ ಪ್ರತೀ ತಂದೆತಾಯಿಗಳು ಅದೇ ವಿಚಾರವನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವರು. ಡಲ್ಲಾಸ್ ನ್ಯೂಸ್‌ನ ವಾಚಕರು ನಾಳೆ, “ಬುಸ್ಟರ್ ಜೋನ್ಸ್ ಪಾರ್ಕ್‌ಸ್ಟ್ರೀಟ್ ನಲ್ಲಿ ಇರುವವನು ಸಾಲದಲ್ಲ ಮುಳುಗಿದ್ದಾನೆ” ಎಂದು ಓದುವರು, ಬಿ. ಜೋನ್ಸ್ ಬಹಳ ಸಾಲದಲ್ಲಿದ್ದನು - ಅವನು ಸಾಲದಿಂದ ಮುಣುಗಿ ಹೋಗಿದ್ದನು ಎಂದು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳದೇ ಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ. ಮೇಲೆ ಹೇಳಲ್ಪಟ್ಟ ಮನುಷ್ಯನು ಸಣ್ಣಸಾಲಗಳನ್ನು ಕೊಡಬೇಕಾಗಿತ್ತು ಯಾವ ಬುದ್ಧಿವಂತ ವಾಚಕನೂ ನಂಬುವುದಿಲ್ಲ ನಾವು “ಒಂದೇ ಲೀತಿಯಲ್ಲಿ ನೋಡುವೆವು” “baptized in trouble,” “baptized in work,” “baptized with sufferings,” ಮತ್ತು ಈ ಲೀತಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದು ಒಳ್ಳೆಯ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಆಗಿರುತ್ತದೆ. ಅಂಥ ಹೇಳಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ “baptize” ಎಂಬದರ ಅರ್ಥವನ್ನು ಯಾವುದೇ ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ವಾಚಕನು ನೋಡುವಲ್ಲಿ ಸೋತುಹೋಗುವುದಿಲ್ಲ, ಇಲ್ಲವೇ ಅದರ ಅರ್ಥದ ಬಗ್ಗೆ ಯಾವುದೇ ಭೇದವಿರುವುದಿಲ್ಲ.

ಈ ಪದಕ್ಕೆ ಇಂಗ್ಲೀಷಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಅರ್ಥ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲೀಷ್ ಬೈಬಲಿನಲ್ಲಿ ಬೇರೊಂದು ಅರ್ಥ ಇರುವುದೋ? ಡಲ್ಲಾಸ್ ನ್ಯೂಸ್‌ನಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಲೀತಿಯಲ್ಲಿ ನಾವು ನೋಡಿ, ನಮ್ಮ ಕರ್ತನ ಬೋಧನೆಯಲ್ಲಿ ಅದರ ಅರ್ಥದ ಮೇಲೆ ಭಾಗವಾಗಿರುವುದು ಯಾಕೆ? ಉತ್ತರ ಕೊಡುವ ಮೊದಲು ಯಥಾರ್ಥ ಹೃದಯದವರು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಯೋಚಿಸಲಿ. ಬಾಪ್ಟಿಸ್ಮದ ಕಾರ್ಯದ ಮೇಲೆ ಧಾರ್ಮಿಕ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ವಿಭಜನೆಗಾಗಿ ಯಾವುದೇ ಕಾರಣವಿರುವುದಿಲ್ಲ. ವೈಯಕ್ತಿಕ ಪಕ್ಷಗಳಿಗಾಗಿ, ಸಭಾಪಂಗಡತ್ವಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರೀತಿಯನ್ನು ಜಿಟ್ಟರೆ, ಅದನ್ನು ತಡೆಯಲು ಯಾವುದೂ ಇರುವುದಿಲ್ಲ.

“ನನ್ನ ಸಭೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟುವೆನು”

“ಸಿಮೋನ್ ಪೇತ್ರನು - ನೀನು ಬರಬೇಕಾಗಿರುವ ಕ್ರಿಸ್ತನು, ಜೀವಸ್ವರೂಪನಾದ ದೇವರ ಕುಮಾರನು ಎಂದು ಉತ್ತರ ಕೊಟ್ಟನು. ಅದಕ್ಕೆ ಯೇಸು - ಯೋನನ ಮಗನಾದ ಸೀಮೋನನೇ, ನೀನು ಧನ್ಯನು; ಈ ಗುಟ್ಟು ನಿನಗೆ ತಿಳಿಸಿದವನು ನರಮನುಷ್ಯನಲ್ಲ, ಪರಲೋಕದಲ್ಲರವ ನನ್ನ ತಂದೆಯೇ ತಿಳಿಸಿದನು. ಮತ್ತು ನಾನೂ ನಿನಗೆ ಒಂದು ಮಾತನ್ನು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ, ಅದೇನಂದರೆ - ನೀನು ಪೇತ್ರನು. ಈ ಬಂಡೆಯ ಮೇಲೆ ನನ್ನ ಸಭೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟುವೆನು; ಹಾತಾಳಲೋಕದ ಬಲವು ಅದನ್ನು ಸೋಲಿಸಲಾರದು” ಅಂದನು (ಮತ್ತಾಯ 16:16-18).

© 2009 Truth for Today